
Gorri, M. (junio, 2023). "Investigar la lectura y la escritura: cinco preguntas a Federico Navarro". En *Catalejos. Revista sobre lectura, formación de lectores y literatura para niños*, 16 (8), pp. 173 – 178.

Investigar la lectura y la escritura: cinco preguntas a Federico Navarro

Marina Gorri¹

A finales del año 2022 tuvimos la oportunidad de conversar virtualmente con Federico Navarro,² quien se especializa en estudios sobre la lectura, la escritura y el aprendizaje. En esta ocasión,³ indagamos sobre sus preocupaciones sobre estos objetos, las tendencias en investigación sobre lectura y escritura en Latinoamérica, su interés en la formación de los nuevos investigadores y el manifiesto publicado recientemente que cuestiona el uso del inglés como lengua franca en el ámbito académico. Este documento, confeccionado por Navarro junto a un grupo de colegas de distintos países, expone diez puntos para reflexionar sobre este uso privilegiado del inglés.

Marina Gorri: Durante la pandemia, participé de una charla sobre investigación universitaria en la que comentaste que la escritura académica era un campo poco explorado cuando comenzaste a investigar. Quisiera que pudieras ampliar esta experiencia inicial y, si es posible, que compartas qué te interesó de este objeto de estudio.

¹ Estudiante avanzada del Profesorado y Licenciatura en letras de la UNMdP. Adscripta al Taller de Escritura Académica. Mail: majogorri@hotmail.com

² Es Licenciado en Letras por la Universidad de Buenos Aires, Diplomado en Estudios Avanzados y Doctor en Lingüística por la Universidad de Valladolid. Actualmente, se desempeña como profesor titular del Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad de O'Higgins (Chile). Para más información <https://www.researchgate.net/profile/Federico-Navarro-2>

³ Agradecemos a Federico Navarro por esta entrevista.

Federico Navarro: Si pensamos la lectura y la escritura como un conjunto de prácticas y competencias que se desarrollan a lo largo de la vida, que no terminan siquiera en el proceso de escolarización obligatoria ni en educación superior, entonces resulta raro que efectivamente los mayores desarrollos estén centrados en la alfabetización inicial. Hoy en día nuestra noción de lo que es estar alfabetizados ha cambiado y se ha ampliado a formas mucho más complejas, multimodales, que incluyen oralidad y que no están centradas en esta etapa inicial de escolarización y desarrollo. En la actualidad, la lectura y la escritura se diferencian, y nos interesan en la primera infancia, en etapas de pre alfabetización, pero también en etapas posteriores como la educación media, la educación superior y la inserción profesional, entre otras.

Cuando empecé a interesarme por estos temas, el desarrollo más fuerte estaba en el sistema escolar, en esas etapas iniciales. Por su parte, cuando había un interés por etapas superiores, en general estaba vinculado a la lectura. Creo que esto se debe a cierto interés y desarrollo de pruebas estandarizadas en etapas más avanzadas de la formación que son de lectura, y también a que, a veces, se considera que la escritura en niveles más avanzados es simplemente una instancia de evaluación, de rendición de cuentas. Entonces, desde este punto de vista, la escritura no existe, la escritura está estigmatizada, la escritura tiene un rol menor. Además, desde los años 70 hubo un fuerte desarrollo de perspectivas cognitivas que recortan como objeto privilegiado la lectura. Todo esto hizo que, a comienzos de los 2000, la escritura en etapas avanzadas en educación superior y también media superior fuera un tema de escaso interés científico.

Personalmente me encuentro con este tema cuando, como recién titulado de una Licenciatura en Letras, obtuve trabajo como profesor de lectura, escritura y también oralidad para estudiantes ingresantes de universidad en Argentina. Esto era y sigue siendo algo muy frecuente para muchos recién titulados o titulados jóvenes y que nos encuentra con una demanda docente para la que el currículum universitario no nos preparó. Así que lo hacíamos como podíamos. La bibliografía era escasa, ahora es mucho más abundante. Lo que sucedía a comienzo de los 2000 era que apelábamos a los conocimientos de disciplinas no necesariamente ni directamente pertinentes. Tomábamos un poco de escritura creativa, un poco de

lingüística, un poco de gramática, un poco de edición de textos, un poquito de psicología educativa y, con todo eso, armábamos propuestas que hoy serían muy discutibles.

En un artículo que publicamos el 2016 en la revista *Signos* con varios compañeros, mostramos esta fluctuación entre interés por lectura y escritura. Es un recorte de unos quince años, pero se ve cómo la lectura atrae cierto interés al principio y luego se va perdiendo. Se observa que el foco en la actualidad está mayormente en la escritura. Por supuesto, eso dependerá de la revista, si uno lee revistas de psicología experimental más positivista el foco sigue siendo la lectura.

Marina Gorri: ¿Cuáles observas que son las tendencias en investigación sobre la escritura académica en Latinoamérica?

Federico Navarro: Sobre la investigación en escritura en Latinoamérica, en este momento, algunas ideas que hemos encontrado aparecen en un trabajo que se publicó en el *The Routledge Handbook of Spanish Language Discourse Studies* (Navarro y Colombi, 2022). Es un interés fuerte por una noción sociocultural de práctica situada respecto de la escritura, esa es una primera cuestión que quizás hace 10 o 15 años no estaba. Hay gente que igual asume esta perspectiva con cierta dificultad porque sigue teniendo, sin quererlo, una perspectiva del déficit, una perspectiva normativista, una perspectiva textualista, pero en términos generales hay un interés por lo que las personas hacen con la escritura, cómo se inserta y se vincula con sus comunidades e identidades, cómo se negocia, cómo se tensiona y sobre las expectativas, valoraciones y evaluaciones que hace la gente de la escritura.

La segunda tendencia que me parece interesante es que desde hace unos años empieza a haber bibliografía especializada. Entonces no tenemos que tomar a Bajtin para hablar de enseñanza de la escritura en educación superior, sino que ya puedo basarme en autores y autoras especializados en eso. No tenemos que tomar un gramático o una lingüista para hablar de rasgos de la escritura, sino que podemos tomar a personas que específicamente investigan escritura académica. Eso habla del campo propio, con autores de referencia, con investigación específica, en nuestros

idiomas latinoamericanos, etcétera. Esa es otra característica que se constata, diría, desde hace 20 años.

Marina Gorri: En tu canal de youtube publicaste un vídeo sobre cómo se investiga la escritura académica y con frecuencia, en tus exposiciones, te dirigís a los investigadores en formación, algo poco frecuente en el ámbito académico. Quisiera que comentés por qué te interesa este grupo (en el que me incluyo).

Federico Navarro: Me interesa mucho trabajar con investigadores e investigadoras jóvenes, porque siento que la inserción en la investigación es un rito secreto, como dicen algunos autores sobre otras cuestiones referidas al aprendizaje. Es un rito secreto en donde no hay demasiadas oportunidades, donde mucha gente se guarda lo que sabe. Sin embargo, hay mucho interés y mucho que trabajar. Además, es trabajando en esa dirección como se logra que el campo se profesionalice. Si te fijás en los estatutos de creación de ALES⁴ (Asociación Latinoamericana de Estudios de la Escritura en Educación Superior y Contextos Profesionales), es muy fuerte esta idea de profesionalizar a partir de la discusión de metodologías explícitas, sistemáticas y serias. Entonces ahí tengo un poquito cierta cruzada, digamos, con ese tema para aportar a esa cuestión. Como dije hace un rato, el campo de los estudios de la lectura y la escritura está muy habitado por profesores que, un poco por casualidad, se encontraron con ese tema y eso hace que la formación en investigación sea más importante aún, porque es algo que viene a posteriori. Si vamos a otros campos como la sociología o la psicología, la formación fuerte en metodología de investigación está desde el (pre)grado. Por eso hay mucho trabajo por hacer.

Marina Gorri: Quisiera que me hablaras sobre el manifiesto que pone en discusión el uso del inglés como lengua franca en el ámbito académico. Sé que fue coordinado bajo tu dirección. El texto es claro y expone ordenadamente los argumentos que cuestionan este uso del inglés. Me interesa saber cómo se gestó.

⁴ Página de ALES <https://www.estudiosdelaescritura.org/>

Federico Navarro: El manifiesto⁵ que escribimos surge de una discusión en una lista de mail de lingüística sistémico-funcional en donde una persona muy importante de ese campo se quejó porque en Chile se organizó un congreso internacional —yo no tuve nada que ver con la organización del congreso, pero sí fui como ponente— y había una o dos plenarias en español sin interpretación al inglés. Esta persona se quejó de eso amargamente y planteó que, en realidad, el inglés era la lengua más inclusiva porque hubo gente que quedó afuera al no saber español. Eso me dio un poco de gracia y de bronca; entonces, escribí una serie de argumentos en contra de esa idea y lo mandé a la lista. Algunas personas secundaron mi posición, pero en particular luego lo he conversado con colegas, con quienes empezamos a discutir el asunto: Theresa Lillis, Mary Jane Curry, Tiane Donahue, Natalia Ávila. Antes de enviar mi contestación, hablé con ellas, les mostré las preguntas e ideas. Creo que fue Donahue o Lillis que dijo: “¿por qué no lo convertimos en manifiesto?”, entonces nos pusimos a trabajar en ello. Luego pensamos en mandarlo a una revista para darle más peso y encontramos una revista muy buena justo con un número especial sobre el tema. Empezamos a invitar a más gente para que el texto tuviera más miradas y más representatividad geográfica, étnica y disciplinar. Finalmente, se publicó. Ahí pasó algo un poco triste y chistoso: la revista nos dijo que solo lo podíamos publicar en inglés. La idea era publicarlo en todas las lenguas que se pudiera porque era breve, además. Eso fue un giro cómico del destino. También es un poco cómico, y quizás deberíamos haberlo dicho en el artículo, que se habló mucho en inglés para escribirlo porque era la lengua que todos hablaban, paradojas del tema. Lo que hicimos fue —en una posición dudosa legalmente, pero igual nos cuidamos para no incurrir en un error— publicar versiones en un montón de lenguas, incluida lengua de señas de Chile en una web abierta. Entonces hoy este trabajo se puede leer en inglés, en español, en francés en portugués, en ruso, en sueco, en chino y en lengua de señas chilena.

Marina Gorri: Finalmente, ¿en qué estás trabajando actualmente?

⁵ Manifiesto “Reconsideración del inglés como lengua franca” <https://www.clacso.org/manifiesto-reconsideracion-del-ingles-como-lengua-franca/>

Federico Navarro: En los últimos años estoy un poco interesado en abordar ciertos presupuestos de campo y ciertos temas que no se discuten, pero que todo el mundo acepta. Y ver de manera un poco más sistemática si efectivamente se sostienen o no.⁶ En la investigación actual, estamos viendo con un grupo grande relaciones entre lectura, escritura, oralidad y desempeño. Y el proyecto que estoy imaginando para postular para el año que viene, no te lo voy a anticipar, pero es algo similar el sentido de ponernos a investigar directamente si ciertas cuestiones que todo el mundo dice alegremente se sostienen o no.

Referencias bibliográficas

Navarro, F., & Colombi, M. C. (2022). Alfabetización académica y estudios del discurso. In C. López Ferrero, I. E. Carranza, & T. Van Dijk (Eds.), *Estudios del discurso / The Routledge Handbook of Spanish Language Discourse Studies* (pp. 495-509). Routledge.

⁶ Los resultados preliminares de esta investigación fueron presentados en 2023 y se encuentran disponibles en https://www.youtube.com/watch?v=9X_8LI3dRHI&t=2787s